

PL - Stabilizator kolana

Sposób użycia: Umieść stabilizator otworem w kierunku kolana. Następnie owiń paski z rzepem wokół nogi aby dokładnie dopasowały się do anatomicznych krzywizn i zapnij rzep. Dostosuj wszystkie paski do odpowiedniej pozycji, upewniając się, że nie są zbyt ciasne, aby uniknąć dyskomfortu. Jeśli to możliwe, upewnij się, że obszar wspierany przez stabilizator jest odpowiednio uniesiony i odciążony, aby zminimalizować ryzyko dalszych urazów. W przypadku wystąpienia zaczerwienienia, podrażnienia lub dyskomfortu natychmiast usuń stabilizator. Jeśli ból kolana utrzymuje się, skonsultuj się z lekarzem w celu postawienia właściwej diagnozy i podjęcia dalszych działań.

Ostrzeżenia: Należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do produktu, aby zapewnić właściwe działanie ortezy. Niewłaściwe ustawianie ortezy i nieprawidłowe zapięcie pasków, uniemożliwi właściwe działanie i zmniejszy komfort noszenia. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan urządzenia. Nie używać, jeśli urządzenie jest uszkodzone. Nie korzystać z ortezy podczas prowadzenia pojazdu. Orteza jest przeznaczona do użytku wyłącznie przez jednego pacjenta i nie powinna być używana przez inną osobę. Warunki i czas stosowania powinny zostać wskazane przez lekarza lub fizjoterapeutę. Nie należy dopuszczać do kontaktu z substancjami zawierającymi oleje (maściami, kremami, balsamami). W przypadku wystąpienia zwiększonego bólu, opuchlizny, podrażnienia skóry oraz innej reakcji niepożądanej podczas korzystania z ortezy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem prowadzącym.

EN - Knee Stabilizer

How to Use: Place the stabilizer with the opening positioned over the knee. Then wrap the Velcro straps around the leg, ensuring they fit snugly to the anatomical curves, and fasten the Velcro. Adjust all straps to the proper position, ensuring they are not too tight to avoid discomfort. If possible, ensure the area supported by the stabilizer is adequately elevated and relieved to minimize the risk of further injury. If redness, irritation, or discomfort occurs, remove the stabilizer immediately. If knee pain persists, consult a doctor for proper diagnosis and further action.

Warnings: Follow the instructions provided with the product to ensure proper functionality of the orthosis. Incorrect adjustment or improper fastening of the straps may impair functionality and reduce comfort. Before each use, check the condition of the device. Do not use it if the device is damaged. Do not use the orthosis while driving. The orthosis is intended for use by a single patient and should not be used by another person. The conditions and duration of use should be determined by a doctor or physiotherapist. Avoid contact with substances containing oils (ointments, creams, lotions). If increased pain, swelling, skin irritation, or any other adverse reaction occurs while using the orthosis, contact your doctor immediately.

EE - Põvestabilisaator

Kasutusjuhend: Asetage stabilisaator avaga põlve suunas. Seejärel mähkige takjapaelaga rihmad ümber jala, kohandades need tihedalt anatoomiliste kurvide järgi, ja kinnitage takjapael. Reguleerige kõik rihmad sobivasse asendisse, veendudes, et need poleks liiga tihedad, et vältida ebamugavustunnet. Kui võimalik, veenduge, et stabilisaatoriga toetatud piirkond oleks piisavalt tõstetud ja koormusest vabastatud, et vähendada edasiste vigastuste ohtu. Punetuse, ärrituse või ebamugavuse ilmnemisel eemaldage stabilisaator kohe. Kui põlvevalu püsib, pöörduge diagnoosi ja edasiste juhiste saamiseks arsti poole.

Hoiatused: Järgige tootele lisatud juhiseid, et tagada ortoosi korrektne toimimine. Vale paigutamine või rihmade ebaõige kinnitamine võib vähendada funktsionaalsust ja mugavust. Kontrollige enne iga kasutuskorda seadme seisukorda. Ärge kasutage, kui seade on kahjustatud. Ärge kasutage ortoosi sõiduki juhtimise ajal. Ortoos on mõeldud kasutamiseks ainult ühele patsiendile ja seda ei tohi jagada teise isikuga. Kasutustingimused ja kestus peaks määrama arst või füsioterapeut. Vältige kokkupuudet õlisid sisaldavate ainetega (salvid, kreemid, ihupiimad). Kui ortoosi kasutamise ajal tekib suurenenud valu, turse, nahaärritus või muu soovimatu reaktsioon, pöörduge kohe oma arsti poole.

LT - Kelio stabilizatorius

Naudojimo instrukcija: Uždėkite stabilizatorių taip, kad anga būtų ties keliu. Tada apvyniokite lipnias juosteles aplink koją, kad jos tvirtai priglustų prie anatominės kūno formos, ir užsekite Velcro lipukus. Sureguliuokite visas juosteles, kad jos būtų tinkamoje padėtyje ir nebūtų per stipriai užveržtos, kad išvengtumėte diskomforto. Jei įmanoma, užtikrinkite, kad stabilizatoriaus palaikoma sritis būtų pakelta ir atpalaiduota, kad sumažėtų tolesnės traumos rizika. Atsiradus paraudimui, sudirgimui ar diskomfortui, nedelsdami nuimkite stabilizatorių. Jei kelio skausmas nepraeina, pasitarkite su gydytoju dėl tinkamos diagnozės ir tolesnių veiksmų.

Įspėjimai: Laikykitės su gaminiu pateiktų instrukcijų, kad ortozė tinkamai veiktų. Netinkamas padėtis ar neteisingas dirželių užsegimas gali sutrikdyti funkcionalumą ir sumažinti komfortą. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso būklę. Nenaudokite, jei prietaisas yra pažeistas. Nenaudokite ortozės vairuodami transporto priemonę. Ortozė skirta naudoti tik vienam pacientui ir neturėtų būti naudojama kito asmens. Naudojimo sąlygas ir trukmę turėtų nustatyti gydytojas arba kineziterapeutas. Venkite kontakto su medžiagomis, turinčiomis aliejų (tepalais, kremais, losjonais). Jei naudojant ortozę padidėja skausmas, patinimas, odos sudirginimas ar atsiranda kita nepageidaujama reakcija, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

LV - Ceļa stabilizators

Lietošanas instrukcija: Novietojiet stabilizatoru ar atveri pret ceļgalu. Pēc tam aptiniet Velcro siksnas ap kāju, pielāgojot tās, lai tās cieši pieguļ anatomiskajām līknēm, un nostipriniet Velcro. Pielāgojiet visas siksnas atbilstošā pozīcijā, pārliecinoties, ka tās nav pārāk cieši, lai izvairītos no diskomforta. Ja iespējams, pārliecinieties, ka stabilizatora atbalstītā zona ir pietiekami pacelta un atbrīvota, lai samazinātu turpmāku traumu risku. Ja parādās apsārtums, kairinājums vai diskomforts, nekavējoties noņemiet stabilizatoru. Ja ceļgala sāpes saglabājas, konsultējieties ar ārstu, lai noteiktu pareizu diagnozi un turpmākās darbības.

Brīdinājumi: Ievērojiet produkta pievienotās instrukcijas, lai nodrošinātu pareizu ortozes darbību. Nepareiza novietošana vai siksnu nepareiza nostiprināšana var traucēt funkcionalitāti un samazināt komfortu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces stāvokli. Nelietojiet, ja ierīce ir bojāta. Neizmantojiet ortozi transportlīdzekļa vadīšanas laikā. Ortoze ir paredzēta tikai vienam pacientam un to nedrīkst lietot cita persona. Lietošanas nosacījumus un ilgumu jānosaka ārstam vai fizioterapeitam. Izvairieties no saskares ar vielām, kas satur eļļas (ziedēm, krēmiem, losjoniem). Ja, izmantojot ortozi, rodas pastiprinātas sāpes, pietūkums, ādas kairinājums vai citas nevēlamas reakcijas, nekavējoties sazinieties ar ārstu.

DE - Knie-Stabilisator

Anwendung: Platzieren Sie den Stabilisator so, dass die Öffnung über dem Knie liegt. Wickeln Sie anschließend die Klettverschlüsse um das Bein und passen Sie diese an die anatomischen Konturen an, bevor Sie den Klettverschluss befestigen. Passen Sie alle Gurte in die richtige Position an und achten Sie darauf, dass sie nicht zu fest sitzen, um Unbehagen zu vermeiden. Falls möglich, stellen Sie sicher, dass der durch den Stabilisator unterstützte Bereich ausreichend hochgelagert und entlastet ist, um das Risiko weiterer Verletzungen zu minimieren. Entfernen Sie den Stabilisator sofort, wenn Rötungen, Reizungen oder Unbehagen auftreten. Wenn die Knieschmerzen anhalten, suchen Sie einen Arzt auf, um eine genaue Diagnose und weitere Maßnahmen zu erhalten.

Warnungen: Befolgen Sie die dem Produkt beiliegenden Anweisungen, um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen. Eine falsche Einstellung oder ein unsachgemäßes Anlegen der Gurte kann die Funktionalität beeinträchtigen und den Tragekomfort verringern. Überprüfen Sie den Zustand des Geräts vor jeder Verwendung. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät beschädigt ist. Verwenden Sie die Orthese nicht während des Fahrens. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen und sollte nicht von einer anderen Person verwendet werden. Die Bedingungen und die Dauer der Anwendung sollten von einem Arzt oder Physiotherapeuten festgelegt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Substanzen, die Öle enthalten (Salben, Cremes, Lotionen). Wenn während der Verwendung der Orthese Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

CZ - Stabilizátor kolena

Návod k použití: Umístěte stabilizátor tak, aby otvor byl nad kolenem. Poté obtočte pásky na suchý zip kolem nohy, upravte je podle anatomických křivek a zapněte suchý zip. Všechny pásky nastavte do správné polohy a dbejte na to, aby nebyly příliš utažené, aby nedocházelo k nepohodlí. Pokud je to možné, ujistěte se, že oblast podepřená stabilizátorem je dostatečně zvýšená a odlehčená, aby se minimalizovalo riziko dalšího poranění. V případě zarudnutí, podráždění nebo nepohodlí stabilizátor ihned sundejte. Pokud bolest kolena přetrvává, poraďte se s lékařem o přesné diagnóze a dalším postupu.

Upozornění: Dodržujte pokyny přiložené k výrobku, aby byla zajištěna správná funkce ortézy. Nesprávné nastavení nebo upevnění pásků může snížit funkčnost a pohodlí při nošení. Před každým použitím zkontrolujte stav zařízení. Nepoužívejte, pokud je zařízení poškozené. Nepoužívejte ortézu během řízení vozidla. Ortéza je určena pouze pro jednoho pacienta a neměla by být používána jinou osobou. Podmínky a dobu použití by měl stanovit lékař nebo fyzioterapeut. Vyvarujte se kontaktu se substancemi obsahujícími oleje (masti, krémy, pleťové vody). Pokud při používání ortézy dojde ke zvýšené bolesti, otoku, podráždění pokožky nebo jiné nežádoucí reakci, okamžitě kontaktujte svého lékaře.

SK - Stabilizátor kolena

Návod na použitie: Umiestnite stabilizátor tak, aby otvor smeroval na koleno. Potom oviňte pásky so suchým zipsom okolo nohy, upravte ich tak, aby presne sedeli na anatomických krivkách, a zapnite suchý zips. Nastavte všetky pásky do správnej polohy a uistite sa, že nie sú príliš tesné, aby ste predišli nepohodliu. Ak je to možné, uistite sa, že oblasť podporovaná stabilizátorom je dostatočne vyvýšená a odľahčená, aby sa minimalizovalo riziko ďalších poranení. V prípade začervenania, podráždenia alebo nepohodlia stabilizátor ihneď odstráňte. Ak bolesť kolena pretrváva, poraďte sa s lekárom o presnej diagnóze a ďalšom postupe.

Upozornenia: Dodržujte pokyny priložené k produktu, aby bola zabezpečená správna funkcia ortézy. Nesprávne nastavenie alebo nesprávne zapnutie pásov môže znížiť funkčnosť a pohodlie nosenia. Pred každým použitím skontrolujte stav zariadenia. Nepoužívajte, ak je zariadenie poškodené. Nepoužívajte ortézu počas vedenia vozidla. Ortéza je určená výhradne na použitie jedným pacientom a nemala by byť používaná inou osobou. Podmienky a dobu používania by mal určiť lekár alebo fyzioterapeut. Zabráňte kontaktu s látkami obsahujúcimi oleje (masti, krémy, pleťové vody). Ak počas používania ortézy dôjde k zvýšenej bolesti, opuchu, podráždeniu pokožky alebo inej nežiaducej reakcii, okamžite kontaktujte svojho lekára.

HU - Térdestabilizátor

Használati utasítás: Helyezze a stabilizátort úgy, hogy a nyílás a térd felett legyen. Ezután tekerje a tépőzáras pántokat a láb köré, és állítsa be azokat az anatómiai ívekhez illeszkedően, majd rögzítse a tépőzárát. Állítsa be az összes pántot a megfelelő pozícióba, ügyelve arra, hogy ne legyenek túl szorosak, hogy elkerülje a kényelmetlenséget. Ha lehetséges, győződjön meg arról, hogy a stabilizátor által támogatott terület megfelelően meg van emelve és tehermentesítve, hogy minimalizálja a további sérülések kockázatát. Ha bőrpír, irritáció vagy kényelmetlenség lép fel, azonnal távolítsa el a stabilizátort. Ha a térdfájdalom továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz pontos diagnózis és további kezelés érdekében.

Figyelmeztetések: Kövesse a termékhez mellékelt utasításokat, hogy biztosítsa az ortézis megfelelő működését. A helytelen beállítás vagy a pántok nem megfelelő rögzítése csökkentheti a funkcionalitást és a kényelmet. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát. Ne használja, ha a készülék sérült. Ne használja az ortézist járművezetés közben. Az ortézis kizárólag egyetlen beteg számára készült, és más személy nem használhatja. A használati feltételeket és időtartamot orvosnak vagy gyógytornásznak kell meghatározni. Kerülje az olajat tartalmazó anyagokkal (kenőcsök, krémek, testápolók) való érintkezést. Ha az ortézis használata közben fokozott fájdalom, duzzanat, bőrirritáció vagy más nem kívánt reakció lép fel, azonnal forduljon orvoshoz.

RO - Stabilizator pentru genunchi

Instrucțiuni de utilizare: Așezați stabilizatorul cu deschiderea poziționată peste genunchi. Apoi înfășurați curelele cu Velcro în jurul piciorului, ajustându-le pentru a se potrivi anatomic și fixați Velcro-ul. Ajustați toate curelele în poziția potrivită, asigurându-vă că nu sunt prea strânse pentru a evita disconfortul. Dacă este posibil, asigurați-vă că zona susținută de stabilizator este suficient de ridicată și eliberată de presiune pentru a minimiza riscul de alte leziuni. În caz de roșeață, iritație sau disconfort, scoateți imediat stabilizatorul. Dacă durerea de genunchi persistă, consultați un medic pentru un diagnostic corect și alte recomandări.

Atenționări: Urmați instrucțiunile incluse în produs pentru a asigura funcționarea corectă a ortezei. Reglarea incorectă sau fixarea greșită a curelelor poate afecta funcționalitatea și confortul. Verificați starea dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți dacă dispozitivul este deteriorat. Nu utilizați orteza în timpul conducerii vehiculelor. O rteza este destinată exclusiv unui singur pacient și nu trebuie utilizată de altcineva. Condițiile și durata utilizării trebuie stabilite de un medic sau fizioterapeut. Evitați contactul cu substanțe care conțin uleiuri (unguente, creme, loțiuni). Dacă apar dureri crescute, umflături, iritații ale pielii sau alte reacții adverse în timpul utilizării ortezei, contactați imediat medicul.

BG - Стабилизатор за коляно

Инструкции за употреба: Поставете стабилизатора така, че отворът да е над коляното. След това увийте велкро лентите около крака, като ги нагласите по анатомичните извивки, и закрепете велкрото. Регулирайте всички ленти до подходящо положение, като се уверите, че не са твърде стегнати, за да избегнете дискомфорт. Ако е възможно, уверете се, че зоната, поддържана от стабилизатора, е достатъчно повдигната и облекчена, за да се сведе до минимум рискът от допълнителни наранявания. При зачервяване, дразнене или дискомфорт незабавно свалете стабилизатора. Ако болката в коляното продължава, се консултирайте с лекар за точна диагноза и допълнителни действия.

Предупреждения: Следвайте инструкциите, приложени към продукта, за да осигурите правилната работа на ортезата. Неправилното позициониране или неправилното закрепване на лентите може да намали функционалността и комфорта. Проверявайте състоянието на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството е повредено. Не използвайте ортезата, докато шофирате. Ортезата е предназначена само за един пациент и не трябва да се използва от друго лице. Условието и времето за употреба трябва да се определят от лекар или физиотерапевт. Избягвайте контакт с вещества, съдържащи масла (мехлеми, кремове, лосиони). Ако по време на употребата на ортезата се появят засилена болка, подуване, дразнене на кожата или друга нежелана реакция, незабавно се свържете с лекуващия си лекар.

FI - Polvituen stabilisaattori

Käyttöohjeet: Aseta stabilisaattori siten, että aukko on polven kohdalla. Kääri sitten tarranauharemmit jalan ympäri ja säädä ne anatomisten muotojen mukaisiksi, ennen kuin kiinnität tarranauhan. Säädä kaikki remmit oikeaan asentoon varmistaen, etteivät ne ole liian tiukkoja epämukavuuden välttämiseksi. Jos mahdollista, varmista, että stabilisaattorin tukema alue on riittävän koholla ja vapautettu rasituksesta, jotta minimoidaan lisävammojen riski. Jos esiintyy punoitusta, ärsytystä tai epämukavuutta, poista stabilisaattori välittömästi. Jos polvikipu jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin oikean diagnoosin ja jatkotoimien saamiseksi.

Varoitukset: Noudata tuotteen mukana toimitettuja ohjeita ortoosin oikean toiminnan varmistamiseksi. Väärä säätö tai hihnojen virheellinen kiinnitys voi heikentää toimivuutta ja mukavuutta. Tarkista laitteen kunto ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laite on vaurioitunut. Älä käytä ortoosia ajoneuvoa ajaessasi. Ortoosi on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön, eikä sitä saa käyttää toinen henkilö. Käyttöolosuhteet ja -aika tulee määrittää lääkärin tai fysioterapeutin toimesta. Vältä kosketusta öljyä sisältävien aineiden (voiteet, kerma, emulsiot) kanssa. Jos ortoosin käytön aikana ilmenee lisääntyntä kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai muita haittavaikutuksia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi.